

Art der Sprachmittlung	Deutsch-Spanisch, gesprochene Sprache, nicht dialogisch Ausschnitt aus deutscher Fernsehreportage ins Spanische übertragen
Lernjahr + Umfang der UE	Mitte 2. Lernjahr 4 – 6 Unterrichtsstunden
<i>tarea final</i>	Du hast dich - mit dem Einverständnis eurer Eltern – bei <u>Couchsurfing.com</u> eingeschrieben, weil dich die Reportagen von Michael Wigge, einem deutschen Journalisten, der versucht ohne Geld um die Welt zu reisen, begeistert haben. So ist heute bei euch zum ersten Mal ein Couchsurfer zu Gast für eine Nacht: Carlos aus Spanien. Carlos interessiert sich sehr für diese Reisereportage, da er als nächstes als Couchsurfer nach Südamerika reisen möchte. Du erzählst Carlos, was du aus den anderen Folgen schon über die Reise von M. Wigge weißt. Nach dem Abendessen schaut ihr zusammen im Fernsehen die vierte Folge an. Du mittelst ihm das Wichtigste aus der Reportage ins Spanische.
verwendete Medien	DVD Michael Wigge: Ohne Geld bis ans Ende der Welt. Eine Abenteuerreise Informationen unter: www.michaelwigge.de http://www.pichuproductions.de/60-0-Reise-ans-Ende-der-Welt.html
Aufgabe(n) zur Diagnose	Analyse der Anwendungsaufgabe (M01, M02) Selbsteinschätzung (M03), Beurteilung von Schülerbeispielen (M11, M12, M13, M19)
geschulte Teilkompetenzen	Beherrschung der sprachlichen Mittel angemessenen Wortschatz beherrschen, um über den Camino Inca und die Reiseerfahrungen von M. Wigge reden zu können (M 04, M 09, M14, M15, M16, M17, M18). Methodenkompetenz eigene Defizite kompensieren, Strategien zur Überbrückung von sprachlichen Lücken einüben und nutzen; Wichtiges von Unwichtigem unterscheiden; Strategien zum Umgang mit der besonderen Sprachmittlungssituation Entwickeln (s. dazu: Überlegungen zur <i>tarea final</i>); zwischen konkreter Übersetzung von entscheidenden Formulierungen und inhaltlicher Sprachmittlung abwägen - im Hinblick auf den Couchsurfer Vereinfachungsstrategien (inhaltlich und sprachlich) kennen lernen und anwenden (M01, M02, M03, M04, M05, M07, M09, M10, M11, M15, M17). Kulturelle + Personale Kompetenz nicht aufgeben bei (partiell) Nicht-Verstehen / eigenen Lücken Mögliche Vertiefung: Tourismus in einem lateinamerikanischen Land mit großem Wohlstandsgefälle / Situation der indigenas (M20)
Binnen-differenzierung	Zusatzaufgabe „ <i>para los más rápidos</i> “: M9, M18 optionaler zusätzlicher Zwischenschritt als Hilfe: M17 Zusatzaufgabe: Vokabelhilfe bei Bedarf/je nach Vorwissen: M18

Übersicht über die Materialien und die geschulten Teilkompetenzen

Ohne Geld...	Strategien	Wortschatz
M01: Anwendungsaufgabe	X	
M02: Teilkompetenzen der Sprachmittlung	X	
M03: Selbsteinschätzung zur tarea final	X	
M04: Estrategias para explicar palabras	X	X
M05: Stille Post mit Sätzen	X	
M06: In achtzig Sofas um die Welt		
M07: Ergebnissicherung zur Sprachmittlung (Folie)	X	
M08: Ergebnissicherung zum Zeitungsartikel „In achtzig Sofas um die Welt“ (Folie)		
M09: Preparación de la mediación: explicar palabras	X	X
M09L: Erwartungshorizont		
M10: Preparación de la mediación: Estrategias, Texte A + B	X	
M10L: Schülerbeispiel1 zu Text A	X	
M10L: Schülerbeispiel2 zu Text A	X	
M10L: Schülerbeispiel3 zu Text A	X	
M11: Beurteilung eines Beispiels	X	
M12: Bsp. A mp3		
M13: Bsp. B mp3		
M14: Fichas-palabras Kapitel 4.5 Camino Inca		X
M15: Preguntas-fichas	X	X
M16: Repaso palabras Kapitel 4.5 Teil A 19:27 – 23:02		X
M17: Kap. 4.5 Teil A Option	X	X
M18: Palabras Kap. 4.5 Teil B 23:02 – 25.30		X
M19: Kap 4.5 Teil A S-Beispiel	<i>Zusatzmaterial</i>	
M20: Fotos Machu Pichu	<i>Zusatzmaterial</i>	

